**Описание объекта закупки и объем услуг.**

**Оказание услуг в 2022 году по переводу русского жестового языка (сурдопереводу, тифлосурдопереводу) инвалидам, проживающим на территории Челябинской области**

Перевод русского жестового языка (РЖЯ) (сурдоперевод/тифлосурдоперевод) – это осуществление с помощью жестового языка прямого и обратного перевода разговорной речи.

Сурдоперевод – это перевод для инвалидов с нарушениями функций слуха (процесс преобразования речевого сообщения из акустической формы в мимико-жестовый код). Жестовый язык (язык глухих) - самостоятельный, язык, используемый глухими, или слабослышащими людьми с целью общения и получения информации. Жестовый язык состоит из комбинации жестов, каждый из которых производится руками в сочетании с мимикой, формой или движением рта и губ (артикуляцией).

Тифлосурдоперевод – это перевод для инвалидов с нарушениями функций одновременно слуха и зрения, особенный дактильный (пальцевый) и/или жестовый метод общения на пальцах, ладонь в ладонь.

Услуги по переводу русского жестового языка (сурдопереводу/ тифлосурдопереводу) оказываются инвалидам в соответствии с Федеральным законом от 24.11.1995 №181-ФЗ «О социальной защите инвалидов в Российской Федерации» в объемах и в порядке, предусмотренных «Правилами предоставления услуг по переводу русского жестового языка (сурдопереводу/ тифлосурдопереводу)» за счет средств федерального бюджета, утвержденными постановлением Правительства Российской Федерации от 25.09.2007 № 608 «О порядке предоставления инвалидам услуг по переводу русского жестового языка (сурдопереводу/ тифлосурдопереводу)», индивидуальными программами реабилитации или абилитации, разработанными инвалидам федеральными казенными учреждениями медико-социальной экспертизы.

Оказание услуг инвалидам по переводу русского жестового языка (сурдопереводу, тифлосурдопереводу) должно осуществляться в соответствии с ГОСТ Р 57636-2017. Национальный стандарт Российской Федерации. «Язык русский жестовый. Услуги по переводу для инвалидов по слуху. Основные положения»:

– переводчиками русского жестового языка (сурдопереводчиками, тифлосурдопереводчиками), имеющими соответствующее образование и квалификацию (Федеральный закон от 24.11.1995 №181-ФЗ «О социальной защите инвалидов в Российской Федерации»);

– с использованием национального и иностранного языков жеста (их диалектов) в соответствии с методиками прямого и обратного перевода с учетом действующей системы координации переводов, применением знаний их специфики в морфологии, синтаксисе и семантике, учетом знаний общенационального и национального языков, используемых на территории проживания инвалида. При этом могут быть задействованы различные методики передачи текста удобные инвалиду (дактилирование, в том числе с применением считывания по губам);

– с использованием научной, технической, общественно - политической, экономической, юридической и другой специальной литературы, документации как в устном, так и в письменном видах, в полной или сокращенной формах, должно быть обеспечено точное соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию передаваемого текста, а также соблюдение установленных требований в отношении унифицированных терминов или определений по тематике переводов по соответствующим разделам науки и техники.

В соответствии с п. 5.6. ГОСТ Р 57636-2017 и с Единым квалификационным справочником должностей руководителей, специалистов и служащих раздел "Квалификационные характеристики должностей специалистов, осуществляющих работы в сфере переводческой деятельности, [раздел 2. Переводчик русского жестового языка](consultantplus://offline/ref=84546471A9E0EEA6BEB2F9AC25DCDE685804AEF5D11710454399DB0E40C0385C8B57DB6A78F7DA6B4846E2FDC2E2FC777ED9E720F3802614qFUAG)" переводчику присваивают следующие квалификационные категории:

- переводчик РЖЯ I категории (высшая категория);

- переводчик РЖЯ II категории;

- переводчик РЖЯ.

Переводчик РЖЯ должен выполнять следующие должностные обязанности:

- осуществлять прямой перевод устной речи (синхронный, последовательный) посредством РЖЯ для лиц с нарушением слуха, владеющих русским жестовым языком;

- осуществлять обратный перевод (синхронный, последовательный) РЖЯ в устную речь для слышащих граждан;

- выполнять достоверный перевод (прямой и обратный) посредством РЖЯ лицам с нарушением слуха и слышащим гражданам, обеспечивая взаимопонимание между ними;

- обеспечивать точное соответствие перевода устной речи на РЖЯ по смысловому содержанию, соблюдение установленных научных, технических и других терминов и определений;

- сопровождать лиц с нарушением слуха, владеющих РЖЯ, в различные организации (органы социальной защиты, поликлиники и др.);

- проводить работу по уточнению и унификации перевода новых терминов, понятий и определений, встречающихся в русском языке.

|  |
| --- |
| **Услуга** |
| Сурдоперевод |
| Тифлосурдоперевод |

**Срок оказания услуг**: не более 7 (семи) календарных дней со дня, следующего за днем получения Исполнителем Направления, выданного Заказчиком Получателю, но не позднее 30 ноября 2022 года.

**Место оказания услуг:** Челябинская область.